

FIG.1

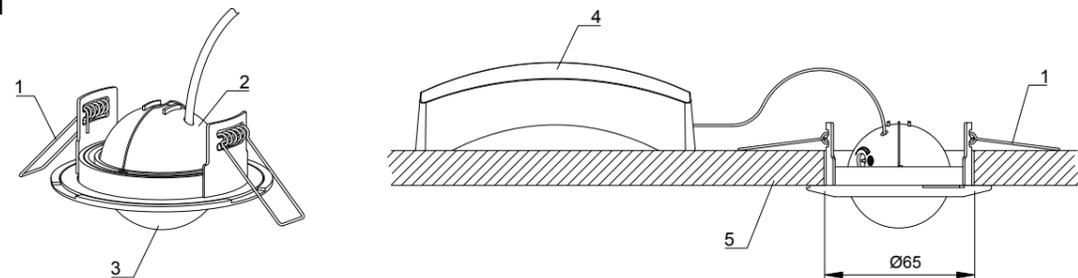


FIG.2

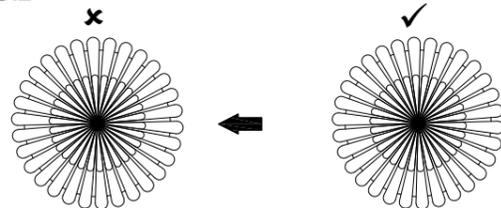


FIG.3

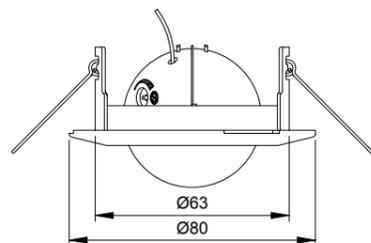


FIG.4

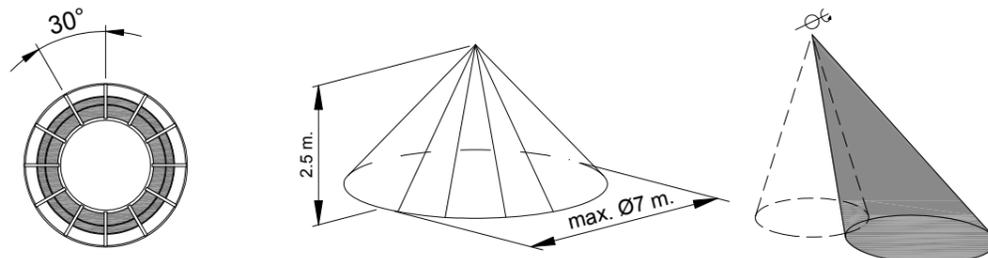
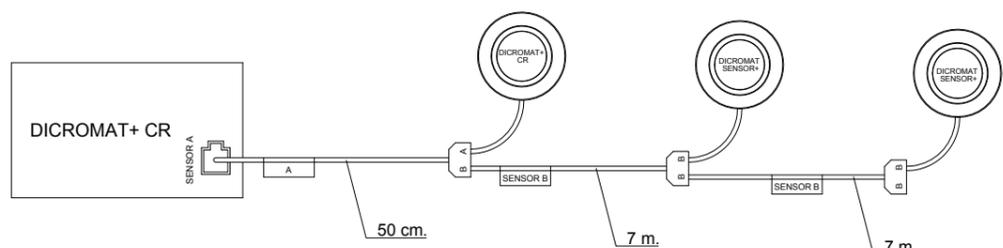
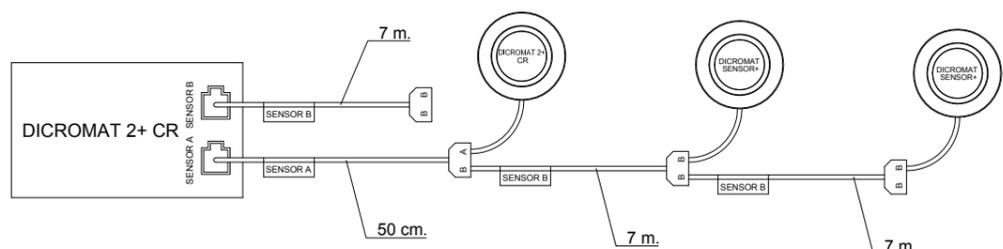


FIG.5

(x1) **DICROMAT+ CR (A)** + (x15 max.) **DICROMAT SENSOR+ (B)**



(x1) **DICROMAT 2+ CR (A)** + (x15 max.) **DICROMAT SENSOR+ (B)**



02/05.2017 A016.13.54012

INSTRUCCIONES DE EMPLEO

FIG.1

- | | |
|-------------|------------------------|
| 1. PATILLAS | 2. ESFERA ROTATORIA |
| 3. SENSOR | 4. MÓDULO ALIMENTACIÓN |
| 5. TECHO | |

DESCRIPCIÓN

El Sensor adicional para interruptor de proximidad DICROMAT + CR capta las emisiones invisibles infrarrojas procedentes de personas y otras fuentes de calor sin emitir ningún tipo de radiación.

En el DICROMAT + CR se pueden conectar varios sensores de detección de movimiento en un solo módulo de alimentación. En el DICROMAT + CR se pueden conectar, además del sensor maestro, cuatro sensores adicionales más como máximo. Y en el DICROMAT 2+ CR se pueden conectar, además del sensor maestro, hasta 15 sensores adicionales.

Cuando una fuente de calor se mueve bajo cualquier sensor del interruptor de proximidad su circuito de salida se activa, una vez que deja de captar el movimiento se desactiva tras un tiempo de retardo regulable solo en sensor maestro.

CONTENIDO DE LA CAJA

- 1 Sensor
- 1 cable prolongador de 7m
- 1 limitador de área de detección

INSTALACIÓN

ATENCIÓN: La instalación y el montaje de los aparatos eléctricos debe ser realizada por un instalador autorizado.

El aparato está internamente protegido contra las interferencias por un circuito de seguridad. No obstante, algunos campos electromagnéticos especialmente fuertes pueden llegar a alterar su funcionamiento, por tanto, no debe instalarse próximo a cargas inductivas (motores, transformadores, etc.).

En la instalación del DICROMAT + CR y de los sensores adicionales se debe tener en cuenta que la detección se produce al cruzar sus haces de detección, y que por tanto, si la fuente de calor a detectar va en paralelo a los haces (no los atraviesa), la detectará a una menor distancia, ya que no cruza los haces hasta que está muy cerca del sensor.

La flecha indica la dirección del movimiento de la persona u objeto a detectar. (FIG.2) La temperatura ambiente del recinto donde se instala el DICROMAT + CR influye bastante en la sensibilidad de la detección y por tanto en la distancia de detección. A mayor temperatura peor sensibilidad, ya que el aparato funciona por movimiento de una fuente de calor. Cuanto más cercana a 36 °C sea la temperatura ambiente (en la mayor parte de los casos 36 °C es la temperatura del cuerpo humano) peor es la detección.

La niebla o la lluvia pueden afectar negativamente al campo de detección. Las prendas de abrigo reducen el aporte de calor al recinto, disminuyendo por tanto la sensibilidad de detección.

Si se conectan dos DICROMAT + CR en el mismo recinto, la lámpara accionada por uno de ellos no deberá encontrarse en el campo de detección del otro.

MONTAJE

Empotrado en techo, evitando que en su área de detección se encuentren superficies altamente reflectantes (líquidos), elementos sujetos a cambios bruscos de temperatura (calefacción, aire acondicionado) o fuentes luminosas y objetos que se puedan mover con el viento (cortinas, pequeños árboles, etc.). (FIG.1)

DESCONECTAR LA TENSIÓN ANTES DE INICIAR LA INSTALACIÓN Y LAS CONEXIONES. RESTABLECER LA TENSIÓN CUANDO EL DISPOSITIVO ESTÉ TOTALMENTE INSTALADO.

Abrir la tapa del alojamiento de los conectores a sensores del módulo de alimentación y conectar el sensor maestro y los sensores adicionales según el esquema incluido al final de las instrucciones.

Compruebe cuidadosamente las conexiones realizadas.

Cierre las tapas del módulo de alimentación.

Fije el sensor en el techo. Coloque las patillas largas por el interior del agujero del techo. Presione fuertemente hasta que el borde del sensor este ajustado al techo.

AJUSTE DEL CAMPO DE DETECCIÓN

Para ajustar el campo de detección seguir los siguientes pasos: Para ajustar el campo de detección, gire el selector de distancia a la posición máxima (7m), el selector de luminosidad a la posición "☀" y los selectores "Tiempo 1" y "Tiempo 2" a la posición mínima.

Muévase en los límites del campo de detección para comprobar la cobertura. Los límites de este campo pueden variarse con el selector de distancia (S) hasta 7 metros de diámetro estando el dispositivo colocado a 2,5 metros de altura.

El DICROMAT SENSOR + se suministra con un limitador del área de detección dividido en 12 sectores con dos alturas que pueden ser recortados. Para excluir un sector del campo cubra la parte correspondiente de la lente con el limitador adaptado a sus necesidades. Cada sector bloquea un área de 30°. La cabeza del sensor puede bascular sobre uno de sus ejes si desea desplazar el área de detección. (FIG.4)

INDICADORES DE DETECCIÓN

Existe un led rojo en el interior del sensor que se enciende cuando detecta. Este led puede ser utilizado como ayuda para el ajuste del campo de detección sin necesidad de conectar la carga.

AJUSTE DE LA LUMINOSIDAD (Solamente en sensor maestro)

El circuito de la DICROMAT + CR así como el circuito 1 de la DICROMAT 2+ CR pueden ser graduados de tal manera que actúen solamente cuando las condiciones de luz estén por debajo del nivel seleccionado. Girando el selector de luminosidad hacia la posición "☀" reaccionarán en cualquier condición de luminosidad. Girando hacia la posición "☾" solamente reaccionarán en condiciones de baja luminosidad. El circuito 2 (T1-T2) de la DICROMAT 2+ CR reacciona siempre independientemente de la luminosidad regulada.

Para que los cambios realizados en los potenciómetros de ajuste del equipo tengan efecto, es necesario salir del área de detección y esperar al apagado de la instalación.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Ángulo de detección: 360°
- Campo de detección: Hasta 7 m de diámetro a 2,5 m de altura.
- Temperatura de funcionamiento: -10 °C a +45 °C
- Tipo de Protección: IP20 según EN 60529
- Clase de Protección: II según EN 60335 en condiciones de montaje correctas

Sujeto a cambios técnicos - información adicional en: www.orbis.es

ISTRUZIONI PER L'USO

FIG.1

- | | |
|-------------|----------------------------|
| 1. ALETTE | 2. SFERA GIREVOLE |
| 3. SENSORE | 4. MODULO DI ALIMENTAZIONE |
| 5. SOFFITTO | |

DESCRIZIONE

Il sensore aggiuntivo per interruttore di prossimità DICROMAT + CR rileva le emissioni infrarosse invisibili provenienti da persone e da altre fonti di calore senza emettere alcun tipo di radiazione.

Al DICROMAT + CR si possono collegare più sensori di rilevamento movimento mediante un solo modulo di alimentazione nonché, oltre al sensore principale, al massimo altri quattro sensori aggiuntivi. Dal canto suo, a DICROMAT 2+ CR si possono collegare, oltre al sensore principale, fino a un massimo di 15 sensori aggiuntivi.

Quando una fonte di calore si sposta al di sotto di uno dei sensori dell'interruttore di prossimità, se ne attivano il circuito di uscita. Quando non vi è più alcun movimento rilevabile, tale circuito si disattiva decorso un tempo di ritardo regolabile soltanto sul sensore principale.

CONTENUTO DELLA SCATOLA

- 1 sensore principale
- 1 prolunga di 7 m. per sensori secondari
- 1 limitatore di area di rilevamento

INSTALLAZIONE

AVVERTENZA. Le operazioni di installazione e di montaggio delle apparecchiature elettriche devono essere eseguite da un installatore autorizzato.

Sebbene un circuito interno di sicurezza protegga l'apparecchiatura dalle interferenze, alcuni campi elettromagnetici particolarmente forti possono incidere sul suo funzionamento, ragion per cui tale apparecchiatura non va installata nelle vicinanze di carichi induttivi (motori, trasformatori, ecc.).

Nell'operazione di installazione del DICROMAT + CR e dei sensori aggiuntivi, bisogna tener conto del fatto che il rilevamento avviene nel momento in cui se ne incrociano i fasci di rilevamento. Pertanto, se la fonte di calore da rilevare è parallela a detti fasci (non li attraversa), il rilevamento della stessa avverrà a una distanza minore dal momento che attraverserà i fasci soltanto quando si troverà a distanza ravvicinata.

La freccia indica la direzione in cui si muove la persona o l'oggetto da rilevare. (FIG.2) La temperatura ambiente del locale ove s'installa l'apparato DICROMAT + CR incide abbastanza sulla sensibilità del rilevamento e, di conseguenza, sulla distanza, di rilevamento. Quanto maggiore è la temperatura, più scadente sarà la sensibilità dato che il dispositivo funziona mediante il movimento di una fonte di calore. Quanto più la temperatura ambiente si avvicina ai 36 °C (la temperatura del corpo umano è, per lo più, di 36 °C), più scadente sarà il rilevamento.

La nebbia o la pioggia possono incidere negativamente sul campo di rilevamento. Gli indumenti caldi riducono l'immissione di calore nell'ambiente, ragion per cui diminuisce la sensibilità di rilevamento.

Qualora si provvedesse a installare due DICROMAT + CR nel medesimo locale, la lampada azionata da uno di loro non deve trovarsi nel campo di rilevamento dell'altro.

MONTAGGIO

Incasto a soffitto. Evitare che nell'area di rilevamento del dispositivo, vi siano superfici altamente riflettenti (liquidi), elementi soggetti a bruschi cambiamenti di temperatura (riscaldamento, aria condizionata) oppure fonti luminose e oggetti che si possono muovere con il vento (tende, alberi di piccole dimensioni, ecc.). Eseguire un foro di 65 mm di diametro. Lo spessore del soffitto deve oscillare tra 5 e 25 mm. (FIG.1)

TOGLIERE LA TENSIÓN PRIMA DI INIZIARE L'INSTALLAZIONE E I COLLEGAMENTI. RIPRISTINARE LA TENSIÓN QUANDO L'INSTALLAZIONE DEL DISPOSITIVO È STATA ULTIMATA.

Aprire lo sportello del vano dei connettori ai sensori del modulo di alimentazione e collegare il sensore principale e quelli aggiuntivi secondo lo schema allegato al termine delle istruzioni.

Verificare attentamente i collegamenti eseguiti.

Richiudere gli sportelli del modulo di alimentazione.

Fissare il sensore al soffitto. Disporre le alette all'interno del foro del soffitto. Premere con forza finché il bordo del sensore non si sarà adattato al soffitto.

REGOLAZIONE DEL CAMPO DI RILEVAMENTO

Per regolare il campo di rilevamento, procedere come segue: Per regolare il campo di rilevamento, ruotare il selettore distanza nella posizione massima (7m), il selettore luminosità in posizione "☀" e i selettori "Tempo 1" e "Tempo 2" in posizione minima.

Spostarsi nei limiti del campo di rilevamento per verificare la copertura. I limiti di questo campo si possono variare con il selettore distanza (S) fino a 7 m di diametro mentre il dispositivo è disposto a un'altezza di 2,5 m.

Il DICROMAT SENSOR + ha in dotazione un limitatore dell'area di rilevamento suddiviso in 12 settori a due altezze, ritagliabili. Per escludere un settore del campo, coprire la parte della lente con il limitatore adeguato alle esigenze. Ogni settore blocca un'area di 30°.

La testa del sensore può oscillare su uno degli assi per spostare l'area di rilevamento. (FIG.4)

INDICATORI DI RILEVAMENTO

Il sensore reca un led di color rosso che si accende a rilevamento avvenuto. Tale led è utilizzabile come aiuto per regolare il campo di rilevamento senza bisogno di collegare la carica.

REGOLAZIONE DELLA LUMINOSITÀ

Il circuito del DICROMAT + CR nonché il circuito 1 del DICROMAT 2+ CR possono essere tarati in modo tale da funzionare soltanto quando le condizioni di luminosità sono inferiori al livello selezionato. Ruotando il selettore di luminosità in posizione "☀", si attiveranno in qualsiasi condizione di luminosità. Ruotando il selettore in posizione in "☾", si attiveranno in condizioni di bassa luminosità. Il circuito 2 (T1-T2) del DICROMAT 2+ CR, si attiverà sempre a prescindere dalla luminosità regolata.

Le modifiche realizzate agendo sui selettori di regolazione, sono effettive solo uscendo dall'area di rilevazione e attendendo il primo spegnimento dell'impianto.

DATI TECNICI

- Angolo di rilevamento: 360°
- Campo di rilevamento: Fino a 7 m di diametro a 2,5 m di altezza
- Temperatura di funzionamento: Da -10 °C a +45 °C
- Tipo di protezione: IP20 come da EN 60529
- Classe di protezione: II come da EN 60335 a condizioni di montaggio corrette

Soggetto a modifiche di carattere tecnico - Ulteriori info sul sito: www.orbisitalia.it

ENG

ADDITIONAL SENSOR FOR PROXIMITY SWITCH

USER INSTRUCTIONS

- | | |
|-------------------|------------------------------|
| 1. LEGS | 2. ROTATING SPHERE |
| 3. SENSOR | 4. POWE SUPPLY MODULE |
| 5. CEILING | |

DESCRIPTION

The additional sensor for DICROMAT + CR proximity switch detects the invisible infrared emissions coming from people and other heat sources without emitting any type of radiation. In the DICROMAT + CR several movement detection sensors can be connected to a single power supply module. In the DICROMAT + CR a maximum of four additional sensors can be connected, besides the master sensor. And in the DICROMAT 2+, up to 15 additional sensors can be connected, besides the master sensor. When a heat source moves under any sensor of the proximity switch, its output circuit is enabled, and when it stops detecting movement it is disabled after a delay time adjustable only in the master sensor.

BOX CONTENTS

1 sensor.
1 extension cable of 7m.
1 detection area delimiter.

INSTALLATION

WARNING: The installation and assembly of electric appliances should be carried out by an authorized installer.

The appliance is internally protected against interference by a safety circuit. Nevertheless, some specially strong electromagnetic fields can manage to alter its operation, therefore it should not be mounted near to inductive loads (motors, transformers, etc.).

In the installation of the DICROMAT + CR and additional sensors, it should be kept in mind that the detection takes place when crossing the detection beams, and therefore if the heat source to be detected is in parallel to the beams (not crossing them), it will be detected at a smaller distance, since it does not cross the beams until it is very near the sensor.

The arrow indicates the direction the person or object to detect is moving in. **(FIG.2)**

The ambient temperature of the enclosure where the DICROMAT + CR is installed has a significant influence on the detection sensitivity and therefore on the detection distance. The sensitivity is impaired at higher temperatures since the appliance works with the movement of a heat source. The nearer the ambient temperature is to 36 °C (in most cases 36 °C is the temperature of the human body), the worse is the detection.

Fog or rain can impair the detection field. Clothing reduces the heat contribution to the enclosure and so diminishes the detection sensitivity.

If two DICROMATS + are connected in the same enclosure, the lamp powered by one of them should not be in the detection field of the other.

ASSEMBLY

Embedded in the ceiling, avoiding the presence of highly reflective surfaces (liquids), elements subject to abrupt changes in temperature (heating, air conditioning) or light sources and objects that can move with the wind (curtains, small trees, etc.) in their detection area. **(FIG.1)**
DISCONNECT THE VOLTAGE BEFORE BEGINNING INSTALLATION AND WIRING. RESTORE THE VOLTAGE WHEN THE DEVICE IS COMPLETELY INSTALLED.

Open the cover of the sensor terminal housing of the power supply module and connect the master sensor and additional sensors according to the diagram to be found at the end of the instructions.

Check the connections made carefully.

Close the covers of the power supply module.

Secure the sensor in the ceiling. Situate the legs on the inside of the ceiling hole. Press firmly until the sensor rim is flush with the ceiling.

SETTING THE DETECTION FIELD

To set the detection field proceed as follows:

To set the detection field, rotate the distance selector to the maximum position (7m), the brightness selector to the position "☀" and the "Time 1" and "Time 2" selectors to the minimum position.

Move into the limits of the detection field to check the coverage. The limits of this field can be varied with the distance selector (S) up to 7 metres in diameter with the device positioned at a height of 2.5 metres.

The DICROMAT SENSOR + is supplied with a detection area limiter divided into 12 sectors with two heights that can be trimmed. To exclude a sector of the field, cover the corresponding part of the lens with the limiter adapted to your needs. Each sector blocks an area of 30 degrees. The sensor head can tilt about one of its axes if it is desired to displace the detection area. **(FIG.4)**

DETECTION INDICATORS

There is a red LED inside the sensor that lights when detection is made. This LED can be used to assist in the adjustment of the detection field without needing to connect the load.

SETTING THE BRIGHTNESS

The DICROMAT + CR circuit, as well as circuit 1 of the DICROMAT 2+ CR, can be graduated to react only when the light conditions are below the level selected. By rotating the brightness selector to the position "☀" they will react under any condition of brightness; by rotating to the position "☾" they only react in low brightness conditions. Circuit 2 (T1-T2) of the DICROMAT 2+ CR always reacts independently of the regulated brightness.

For the changes made to take effect in the potentiometers in the adjustment of the equipment, it is necessary to get out from the detection area and wait for the installation to be turned off.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Detection angle: 360°
Detection field: Up to 7 m in diameter at 2.5 m high
Operating temperature: - 10° C to + 45° C
Type of protection: IP20 as per EN 60529
Protection class: II as per EN 60335 in correct assembly conditions.

DEU

ZUSATZSENSOR FÜR ANNÄHERUNGSSCHALTER

BEDIENUNGSANLEITUNG

- | | |
|----------------------|---------------------------------|
| 1. FEDERBEINE | 2. DREHBARE KUGEL |
| 3. SENSOR | 4. STROMVERSORGUNGSMODUL |
| 5. DECKE | |

BESCHREIBUNG

Der Zusatzsensor für Annäherungsschalter DICROMAT + CR erfasst die unsichtbare Infrarotstrahlung, die von Personen oder anderen Wärmequellen ausgeht, ohne dabei selbst irgendwelche Strahlung auszusenden.

Im DICROMAT + CR können mehrere Bewegungssensoren mit einem einzigen Speisemodul eingesetzt werden. Im DICROMAT + CR können neben dem Mastersensor maximal vier weitere Sensoren angeschlossen werden. DICROMAT 2+ CR gestattet den Anschluss von bis zu 15 Zusatzsensoren neben dem Mastersensor.

Wenn sich eine Wärmequelle unter einem beliebigen Annäherungssensor bewegt, wird der Ausgangskreis aktiviert und nach Ablauf einer einstellbaren Verzögerungszeit wieder abgeschaltet, wenn keine Bewegung mehr festgestellt wird.

INHALT DER VERPACKUNG

1 Sensor
1 Verlängerungskabel 7m
1 Begrenzer des Erkennungsbereichs.

INSTALLATION

ACHTUNG: Installation und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch zugelassenes Fachpersonal erfolgen.

Das Gerät ist intern durch eine Sicherheitsschaltung gegen Störungen geschützt. Dennoch können besonders starke elektromagnetische Felder die Funktion des Geräts beeinträchtigen, aus diesem Grund darf es nicht in unmittelbarer Nähe von induktiven Lasten (Motoren, Transformatoren usw.) installiert werden.

Bei der Installation des DICROMAT + CR und der Zusatzsensoren muss berücksichtigt werden, dass die Erkennung durch Kreuzung der Detektionsbündel erfolgt. Bewegt sich die zu erkennende Wärmequelle parallel zu diesen Bündeln (ohne diese zu kreuzen), wird sie erst in einem geringeren Abstand erkannt, da eine Kreuzung erst erfolgt, wenn sich die Quelle bereits nahe am Sensor befindet.

Der Pfeil gibt die Bewegungsrichtung einer zu erkennenden Person oder eines Objekts an. **(FIG.2)**
Die Umgebungstemperatur in dem Bereich, in dem der DICROMAT + CR installiert wird, beeinflusst die Erkennungsempfindlichkeit und damit den Erkennungsabstand in erheblichem Maße. Je höher die Temperatur ist, um so schlechter ist die Empfindlichkeit, da die Funktion auf der Erkennung der Bewegung einer Wärmequelle beruht. Je näher die Umgebungstemperatur an 36° C liegt, um so schlechter ist die Erkennung (36° C ist in den meisten Fällen die Temperatur des menschlichen Körpers).
Nebel oder Regen können den Erkennungsbereich nachteilig beeinflussen. Dicke Bekleidung behindert die Wärmeabstrahlung und vermindert daher ebenfalls die Empfindlichkeit der Erkennung.
Werden zwei DICROMAT + CR im selben Bereich angeordnet, darf die von einem der Geräte geschaltete Lampe nicht im Erkennungsbereich des anderen Geräts liegen.

MONTAGE

Bei Einbau in die Decke ist zu vermeiden, dass sich im Erkennungsbereich stark reflektierende Flächen (Flüssigkeiten), Elemente mit sich stark ändernder Temperatur (Heizung, Klimageräte), Lichtquellen und sonstige Objekte befinden, die vom Wind bewegt werden können (Gardinen, kleine Bäume usw.). **(FIG.1)**
VOR BEGINN DER INSTALLATION UND AUSFÜHRUNG DER ANSCHLÜSSE SPANNUNG ABSCHALTEN. DIE SPANNUNG ERST WIEDER EINSCHALTEN, NACHDEM DAS GERÄT VOLLSTÄNDIG INSTALLIERT IST.

Den Deckel des Anschlussfachs für die Sensoren am Speisemodul öffnen und den Mastersensor sowie die zusätzlichen Sensoren gemäß Schaltbild am Schluss dieser Bedienungsanleitung anschließen.

Die ausgeführten Anschlüsse sorgfältig überprüfen.

Die Deckel des Speisemoduls schließen

Den Sensor an der Decke befestigen. Die langen Federbeine in das Innere der Aussparung in der Decke einführen. Den Sensor soweit eindrücken, bis er an der Decke anliegt.

EINSTELLUNG DES ERKENNUNGSBEREICHS

Zur Einstellung des Erkennungsbereichs die folgenden Schritte ausführen:

Zur Einstellung des Erkennungsbereichs das Einstellglied in Stellung maximale Entfernung (7 m), den Einstellregler für die Helligkeit in die Stellung "☀" bringen und die Einstellelemente "Zeit 1" und Zeit 2" auf die kürzeste Zeit einstellen.

Bewegen Sie sich in den Grenzen des Erkennungsbereichs um die Reichweite der Erkennung festzustellen. Die Grenzen dieses Bereichs sind mit dem Entfernungsregler (S) bis auf einen Durchmesser von 7 m einstellbar, wenn das Gerät in einer Höhe von 2,5 m montiert ist.
Die Geräte DICROMAT SENSOR + werden mit einem Begrenzer des Erkennungsbereichs mit 12 Sektoren und zwei Höhen geliefert, diese können ausgeschnitten werden. Um einen bestimmten Sektor auszublenden wird der nicht benötigte Bereich mit dem entsprechend ausgeschnittenen Begrenzer abgedeckt. Jeder Sektor blockiert einen Bereich von 30°.
Der Sensorkopf kann zur Verlagerung des Erkennungsbereichs geschwenkt werden. **(FIG.4)**

DETEKTIONSANZEIGEN

Im Inneren des Sensors ist eine rote LED angebracht die aufleuchtet, wenn der Sensor ein Objekt erkennt. Diese LED kann als Einstellhilfe zum Einrichten des Erkennungsbereichs ohne angeschlossene Last verwendet werden.

EINSTELLUNG DER HELLIGKEIT (nur am Mastersensor)

Der Ausgangskreis des DICROMAT + CR sowie Kreis 1 des DICROMAT 2+ CR lassen sich so einstellen, dass sie nur dann ansprechen, wenn die Helligkeit unterhalb eines bestimmten Grenzwerts liegt. Durch Drehen des Einstellreglers für die Helligkeit in die Stellung "☀" wird erreicht, dass der Sensor bei allen Helligkeitswerten reagiert. Durch Drehen des Einstellreglers für die Helligkeit in die Stellung "☾" wird erreicht, dass der Sensor nur bei geringer Helligkeit reagiert. Der Stromkreis 2 (T1 - T2) des DICROMAT 2+ CR reagiert immer, unabhängig von der eingestellten Helligkeit.
Damit die vorgenommenen Änderungen in den Potentiometern auf die Anpassung in der Anlage wirken, ist es notwendig sich aus dem Erfassungsbereich zu entfernen und zu warten, dass die Installation ausgeschaltet wird.

TECHNISCHE DATEN

Erkennungswinkel: 360°
Erkennungsbereich: Bis 7 m Durchmesser bei einer Höhe von 2,5 m
Betriebstemperatur: - 10 °C bis + 45 °C
Schutzart: IP20 nach EN 60529
Schutzklasse: II nach EN 60335 bei ordnungsgemäßer Montage

Technische Änderungen vorbehalten – Weitere Informationen auf: www.orbis.es

ORBIS Zeitschalttechnik GmbH – Robert-Bosch-Str. 3 – D-71088 Holzgerlingen

Tel.: 07031 / 86 65-0 Fax : 07031 / 86 65 10
info@orbis-zeitschalttechnik.de www.orbis-zeitschalttechnik.de

FRA

CAPTEUR SUPPLÉMENTAIRE POUR INTERRUPTEUR DE PROXIMITÉ

INSTRUCTIONS D'EMPLOI

- | | |
|----------------------|---------------------------------|
| 1. LANGUETTES | 2. SPHÈRE ROTATOIRE |
| 3. CAPTEUR | 4. MODULE D'ALIMENTATION |
| 5. TOIT | |

DESCRIPTION

Le capteur supplémentaire pour l'interrupteur de proximité DICROMAT + CR capte les émissions invisibles infrarouges provenant des personnes et d'autres sources de chaleur sans émettre aucun type de radiation.

Le DICROMAT + CR permet de connecter plusieurs capteurs de détection de mouvement, dans un seul module d'alimentation. Le DICROMAT + CR permet de connecter, en plus du capteur maître, quatre capteurs supplémentaires au maximum. Le DICROMAT 2+ CR permet de connecter, en plus du capteur maître, jusqu'à 15 capteurs supplémentaires.

Lorsqu'une source de chaleur bouge devant un capteur de l'interrupteur de proximité, son circuit de sortie s'active ; une fois qu'il cesse de capter le mouvement, il se désactive au bout d'un délai réglable uniquement dans le capteur maître.

CONTENU DE LA BOÎTE

1 capteur.
1 câble de rallonge de 7m.
1 limiteur de zone de détection.

INSTALLATION

ATTENTION : l'installation et le montage des appareils électriques doivent être réalisés par un installateur agréé.

L'appareil est internement protégé contre les interférences par un circuit de sécurité. Toutefois, certains champs électromagnétiques particulièrement forts peuvent arriver à altérer son fonctionnement. Par conséquent, il ne doit pas être installé à proximité de charges inductives (moteurs, transformateurs, etc.).

Lors de l'installation du DICROMAT + CR et des capteurs supplémentaires, il faut tenir compte du fait que la détection se produit lorsque l'on croise ses faisceaux de détection, et par conséquent si la source de chaleur à détecter avance parallèlement aux faisceaux (sans les traverser), la détection se produit à une plus faible distance, puisque qu'elle ne traverse pas les faisceaux, jusqu'à ce qu'elle n'arrive très près du capteur.

La flèche indique la direction du mouvement de la personne ou objet à détecter. **(FIG.2)**

La température ambiante de l'enceinte où est installé le DICROMAT + CR a une assez grande influence sur la sensibilité de la détection et, par conséquent, sur la distance de détection. Plus la température est élevée, plus la sensibilité est faible, puisque l'appareil fonctionne par mouvement d'une source de chaleur Plus la température ambiante se rapproche de 36 °C (dans la plupart des cas 36 °C est la température du corps humain), plus la détection est faible.

Le brouillard ou la pluie peuvent affecter négativement le champ de détection. Les vêtements chauds réduisent l'apport de chaleur à l'enceinte, diminuant par conséquent la sensibilité de détection.

Si deux DICROMAT + CR sont connectés dans la même enceinte, la lampe actionnée par l'un des deux ne devra pas se trouver dans le champ de détection de l'autre.

MONTAGE

Encastré dans le toit, en évitant que dans sa zone de détection se trouvent des surfaces hautement réfléchissantes (liquides), des éléments sujets à de brusques changements de température (chauffage, air climatisé) ou des sources lumineuses et objets qui peuvent bouger avec le vent (rideaux, arbustes, etc.). **(FIG.1)**
DÉCONNECTEZ LA TENSION AVANT DE COMMENCER L'INSTALLATION ET LES CONNEXIONS. RÉTABLISSEZ LA TENSION LORSQUE LE DISPOSITIF EST TOTALEMENT INSTALLÉ.

Ouvrez le couvercle du logement des connecteurs des capteurs du module d'alimentation, et connectez le capteur maître et les capteurs supplémentaires selon le schéma inclus à la fin des instructions.

Vérifiez attentivement les connexions réalisées.

Fermez les couvercles du module d'alimentation.

Fixez le capteur dans le toit. Mettez les languettes longues à l'intérieur du trou du toit. Appuyez fortement jusqu'à ce que le bord du capteur s'ajuste avec le toit.

RÉGLAGE DU CHAMP DE DÉTECTION

Pour régler el champ de détection, procédez comme suit :

Pour régler el champ de détection, tournez le sélecteur de distance sur la position maximale (7m), le sélecteur de luminosité sur la position "☀" et les sélecteurs "Temps 1" et "Temps 2" sur la position minimale.

Déplacez-vous dans les limites du champ de détection pour vérifier la couverture. Les limites de ce champ peuvent être modifiées avec le sélecteur de distance (S) jusqu'à 7 mètres de diamètre, le dispositif étant placé à 2,5 mètres de hauteur.

Le DICROMAT SENSOR + est livré avec un limiteur de la zone de détection divisé en 12 secteurs avec deux hauteurs qui peuvent être réglés selon les besoins. Pour exclure un secteur du champ, couvrez la partie correspondante de la lentille avec le limiteur adapté à vos besoins. Chaque secteur bloque une zone de 30°.

La tête du capteur peut basculer sur un de ses axes si vous souhaitez déplacer la zone de détection. **(FIG.4)**

INDICATEURS DE DÉTECTION

Il y a un voyant rouge à l'intérieur du capteur qui s'allume quand la détection a lieu. Ce voyant peut être utilisé comme aide pour le réglage du champ de détection sans besoin de connecter la charge.

RÉGLAGE DE LA LUMINOSITÉ

Le circuit du DICROMAT + CR ainsi que le circuit 1 du DICROMAT 2+ CR peuvent être gradués de façon à agir seulement lorsque les conditions de lumière sont en dessous du niveau sélectionné. En tournant le sélecteur de luminosité jusqu'à la position "☀" ils réagiront dans n'importe quelle condition de luminosité. En tournant jusqu'à la position "☾" ils ne réagiront que dans des conditions de luminosité faible. Le circuit 2 (T1-T2) du DICROMAT 2+ CR réagit toujours indépendamment de la luminosité réglée.

Pour les modifications apportées à l'équipe de soutiers pour prendre effet, vous devez quitter la zone de détection et d'attendre l'arrêt de l'installation.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Angle de détection : 360°
Champ de détection : Jusqu'à 7m de diamètre à 2,5m de hauteur.
Température de fonctionnement : - 10°C à +45°C
Type de protection : IP20 selon EN 60529
Classe de protection : II selon EN 60335 dans des conditions de montage correctes

Sujet à des changements techniques - Information additionnelle sur: www.orbis.es

POR

SENSOR ADICIONAL PARA INTERRUPTOR DE PROXIMIDADE

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- | | |
|--------------------|---------------------------------|
| 1. PATILHAS | 2. ESFERA ROTATIVA |
| 3. SENSOR | 4. MODULO DE ALIMENTAÇÃO |
| 5. TECTO | |

DESCRIÇÃO

O Sensor adicional para Interruptor de Proximidade DICROMAT + CR capta as emissões invisíveis infravermelhas procedentes de pessoas e de outras fontes de calor sem emitir nenhum tipo de radiação.

No DICROMAT + CR podem ser ligados vários sensores de detecção de movimento num único módulo de alimentação. Alem do sensor-mestre podem ser ligados 4 sensores adicionais, como máximo. No DICROMAT 2+ CR podem ligar-se, alem do sensor-mestre, até 15 sensores adicionais

Quando uma fonte de calor se move sob qualquer sensor do interruptor de proximidade, o seu circuito de saída activa-se e, quando deixa de captar o movimento, desactiva-se após um período de atraso regulável apenas no sensor-mestre.

CONTEÚDO DA CAIXA

1 Sensor escravo
1 Cabo extensor de 7m para sensores escravos
1 Limitador da área de detecção

INSTALAÇÃO

ATENÇÃO: A instalação e a montagem dos aparelhos eléctricos devem ser efectuadas por um instalador autorizado.

O aparelho está protegido internamente contra as interferências por um circuito de segurança. No entanto, alguns campos electromagnéticos especialmente fortes podem chegar a alterar o seu funcionamento e, portanto, não deve ser instalado próximo de cargas indutivas (motores, transformadores, etc.).

Na instalação do DICROMAT + CR e dos sensores adicionais deve ter-se em conta que a detecção se produz quando os seus feixes de detecção são intersectados, e que, portanto, se a fonte de calor a detectar se mover paralelamente aos feixes (não os cruza), esta será detectada a uma menor distância, pois só intersectará os feixes quando estiver muito perto do sensor.

A seta indica a direcção do movimento da pessoa ou objecto a detectar. **(FIG.2)**

A temperatura ambiente do recinto onde se instala o DICROMAT + CR tem bastante influência na sensibilidade de detecção e, consequentemente, na distância de detecção. Quanto maior for a temperatura, menor será a sensibilidade, pois o aparelho funciona com o movimento de uma fonte de calor. Quanto mais perto a temperatura ambiente estiver dos 36 °C, (na maior parte dos casos, 36 °C é a temperatura do corpo humano), pior será o grau de detecção.

O nevoeiro ou a chuva podem afectar negativamente o campo de detecção. As roupas de agasalho reduzem o fornecimento de calor ao recinto, diminuindo, portanto, a sensibilidade de detecção.

Se dois DICROMAT + CR forem instalados no mesmo recinto, a lâmpada accionada por um deles não deverá estar no campo de detecção do outro.

MONTAGEM

Encastrado no tecto, evitando que na sua área de detecção existam superfícies altamente reflectoras (líquidos), elementos sujeitos a mudanças bruscas de temperatura (aquecimento, ar condicionado) ou fontes luminosas e objectos que se possam mover com o vento (cortinas, árvores pequenas, etc.). **(FIG.1)**

DESLIGUE A ELECTRICIDADE ANTES DE INICIAR A INSTALAÇÃO E AS LIGAÇÕES. VOLTE A LIGÁ-LA QUANDO O DISPOSITIVO ESTIVER COMPLETAMENTE INSTALADO.

Abrir a tampa do módulo de alimentação destinada ao alojamento dos ligadores dos sensores e ligar o sensor-mestre e adicionais segundo o esquema indicado no final das instruções. Comprove cuidadosamente as ligações efectuadas.

Feche a tampa do módulo de alimentação.

Fixe o sensor colocando as patilhas pelo interior do furo no tecto, verificando que o aro do sensor se ajusta perfeitamente ao tecto.

REGULAÇÃO DO CAMPO DE DETECÇÃO

Siga os seguintes passos para regular o campo de detecção:

Para ajustar o campo de detecção, rode o selector de distância para a posição máxima (7 m), o selector de luminosidade para a posição "☀" e os selectores "Tempo 1" e "Tempo 2" para a posição mínima.

Mova-se nos limites do campo de detecção para verificar a cobertura. Os limites deste campo podem ser alterados com o selector de distância (S) até 7 m de diâmetro com o dispositivo colocado a 2,5 m de altura.

O DICROMAT + CR é fornecido com um limitador da área de detecção dividido em 12 sectores com duas alturas que podem ser recortados. Para excluir um sector do campo, tape a parte correspondente da lente com o limitador adaptado às suas necessidades. Cada sector bloqueia uma área de 30°.

A cabeça do sensor pode oscilar sobre um dos seus eixos se quiser deslocar a área de detecção. **(FIG.4)**

INDICADORES DE DETECÇÃO

Existe um led vermelho no interior do sensor que se ilumina quando detecta algo. Este led pode ser utilizado como ajuda para regular o campo de detecção sem ser preciso ligar a carga.

REGULAÇÃO DA LUMINOSIDADE (apenas no sensor-mestre)

Tanto o circuito do DICROMAT + CR como o circuito 1 do DICROMAT 2+ CR podem ser regulados de forma a actuarem apenas quando as condições de luz estiverem abaixo do nível seleccionado. Rodando o selector de luminosidade para a posição "☀" reagirão em qualquer condição de luminosidade. Rodando-o para a posição "☾" apenas reagirão em condições de baixa luminosidade. O circuito 2 (T1-T2) do DICROMAT 2+ CR reage sempre independentemente da luminosidade regulada.

Para que as alterações realizadas nos potenciômetros de ajuste do equipamento surtam efeito, é necessário sair da área de detecção e esperar que a instalação se desligue.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Ângulo de detecção: 360°
Campo de detecção: até 7 m de diâmetro a 2,5 m de altura.
Temperatura de funcionamento: - 10 °C a + 45 °C
Tipo de Protecção: IP20 segundo EN 60529
Classe de Protecção: II segundo EN 60335 em condições de montagem correctas

Assunto a modificações técnicas - Informação adicional em: www.orbis.es

NÁVOD K OBSLUZE

FIG.1

- | | |
|------------|-------------------|
| 1. NOŽIČKY | 2. OTOČNÁ KOULE |
| 3. ČIDLO | 4. NAPÁJECÍ MODUL |
| 5. PODHLED | |

POUŽITÍ:

Přídavné čidlo SENZOR DICROMAT+ přijímá neviditelné infračervené záření, které je vyzařováno lidmi nebo jinými tepelnými zdroji. Pohybem tepelného zdroje ve snímané zóně čidla DICROMAT+ CR se zapne výstupní obvod se spínaným zařízením. Pokud následně ve snímané zóně nedojde k pohybu, čidlo automaticky spínané zařízení vypne po uplynutí nastaveného času zpoždění. Pohybové čidlo spíná jen tehdy, když je intenzita světla v okolí čidla v rozsahu nastavené úrovně intenzity světla pro spínání pohybového čidla. Pohybové čidlo DICROMAT2+ CR má dva nezávislé obvody. Každý obvod má vlastní spínací relé s nastavením času zpoždění. První obvod je klasické pohybové čidlo a druhý je pohybové čidlo, které reaguje nezávisle na světelných podmínkách. Druhý obvod slouží k ovládnutí např. odsávacích ventilátorů, klimatizace, topení nebo bezpečnostních kamer. Pohybové čidlo DICROMAT není vhodné pro poplašné systémy.

OBSAH BALENÍ

- 1 pomocné čidlo
- 1 propojovací kabel 7 m
- 1 omezovač snímané oblasti.

MONTÁŽ

POZOR: Instalaci a montáž elektrických přístrojů smí provádět pouze schválený odborný personál. Přístroj obsahuje vnitřní ochranu proti poruchám prostřednictvím bezpečnostního okruhu. Silná elektromagnetická pole však mohou jeho provoz nepříznivě ovlivnit. Proto se nesmí instalovat v bezprostřední blízkosti indukčních zařízení (motory, transformátory, stykače atd.). Při výběru místa pro umístění pohybového čidla dbajte na to, aby byl pohyb ve snímané zóně příčný ke snímacímu svazku (viz obrázek). Dosáhnete tak největší citlivosti snímání. Při pohybu ve směru snímacího svazku se citlivost snímání snižuje. Šipky na obrázku ukazují směr pohybu snímané osoby nebo předmětu.

Teplota prostředí, v němž se DICROMAT + CR instaluje, podstatným způsobem ovlivňuje citlivost detekce, a tedy i vzdálenost detekce (FIG.2). Čím je teplota vyšší, tím je citlivost horší, protože funkce spočívá v detekci pohybu tepelného zdroje, a čím je teplota okolního prostředí blíže k 36 °C, tím je detekce horší (36 °C je teplota lidského těla). Mhla nebo dešť mohou detekční oblast negativně ovlivnit. Silná vrstva oblečení brání vyzařování tepla, a proto snižuje citlivost snímání. Pokud se dva přístroje DICROMAT + CR umístí v totéž prostoru, žárovka aktivovaná jedním z přístrojů nesmí být v detekční zóně druhého přístroje.

MONTÁŽ

Při podstropní montáži je třeba zajistit, aby se v detekční oblasti nenacházely silné reflexní plochy (kapaliny), prvky s náhlou změnou teploty (topení, klimatizace), světelné zdroje a jiné předměty, které se mohou pohybovat vlivem větru (záclony, rostliny atd.). Vyvrtejte otvor s průměrem 65 mm. Tloušťka podhledu musí být mezi 5 mm a 25 mm. (FIG.1) **PŘED SAMOTNOU INSTALACÍ A PŘIPOJOVÁNÍM VYPNĚTE NAPĚTÍ. ZAPNĚTE JE ZNOVU, AŽ KDYŽ BUDE PŘÍSTROJ KOMPLETNĚ NAINSTALOVÁN.** Otevřete kryt svorkovnice napájecího modulu. Zapojte podle schématu zapojení uvedeného na konci tohoto návodu k obsluze. Provedená připojení pečlivě zkontrolujte. Zavřete kryt svorek. Čidlo upevněte na strop. Dlouhé pružičky zaveďte dovnitř prohlubně ve stropě. Čidlo zatlačte tak, aby přiléhalo ke stropu.

NASTAVENÍ DETEKČNÍ OBLASTI

Detekční oblast nastavíte pomocí následujících kroků: K nastavení detekční oblasti dejte nastavovací regulátor do polohy maximální vzdálenosti (7 m), nastavovací regulátor pro svítivost do polohy „☀“ a nastavovací prvky „Čas 1“ a „Čas 2“ nastavte na nejkratší čas. Projděte se na hranici detekční oblasti, abyste zjistili dosah detekce. Je-li přístroj namontovaný ve výšce 2,5 m, hranice této oblasti se dají nastavit regulátorem vzdálenosti (S) až na průměr 7 m. Přístroje DICROMAT + CR se dodávají s omezovačem detekční oblasti se 12 sektory a 2 výškami, které se dají vykrojit. Chcete-li určitý sektor zatemnit, potřebná oblast se pokryje náležitě vykrojeným omezovačem. Každý sektor blokuje oblast 30°. Hlava senzoru se dá natočit kvůli prodloužení detekční oblasti. **INDIKACE DETEKCE** Uvnitř senzoru je červená LED, která se rozsvítí, když je detekován nějaký předmět. Tuto LED lze použít jako pomůcku při nastavování detekční oblasti bez zapojeného zařízení. (FIG.4)

NASTAVENÍ SVÍTIVOSTI (pouze na hlavním senzoru)

Výstupní obvod přístroje DICROMAT + CR a obvod 1 přístroje DICROMAT 2+ CR se dají nastavit tak, že reagují jen tehdy, když je svítivost pod určenou mezní hodnotou. Otáčením nastavovacího regulátoru svítivosti do polohy „☀“ dosáhnete toho, že senzor bude reagovat při jakýchkoli hodnotách svítivosti. Otáčením nastavovacího regulátoru svítivosti do polohy „☾“ dosáhnete toho, že senzor bude reagovat pouze při malé svítivosti. Proudový obvod 2 (T1 T2) přístroje DICROMAT 2+ CR reaguje vždy, nezávisle od nastavené svítivosti.

Abyste se projevily změny nastavení potenciometru je třeba opustit detekční zónu a počkat, pokud se osvětlení nevypne.

TECHNICKÉ ÚDAJE

- Detekční úhel: 360°
- Detekční oblast: Průměr až 7 m při výšce 2,5 m
- Provozní teplota: IP20 podle EN 60529
- Třída krytí: II podle EN 60335 při správné montáži

Podléhá technickým změnám. Dodatečnou informaci naleznete na www.orbis.es

NÁVOD NA OBSLUHU

FIG.1

- | | |
|------------|-------------------|
| 1. NOŽIČKY | 2. OTOČNÁ GULA |
| 3. ČIDLO | 4. NAPÁJACÍ MODUL |
| 5. PODHLAD | |

POUŽITIE:

Přídavné čidlo SENZOR DICROMAT+ prima neviditeľné infračervené žiarenie, ktoré je vyžarované ľuďmi alebo ostatnými tepelnými zdrojmi. Pohybom tepelného zdroja v snímanej zóne čidla DICROMAT+ CR sa zapne výstupný obvod so spínaným zariadením. Následne, ak v snímanej zóne nedôjde k pohybu, čidlo automaticky spínané zariadenie vypne po uplynutí nastaveného času oneskorenia. Pohybové čidlo spína len vtedy, keď intenzita svetla v okolí čidla je v rozsahu nastavené úrovně intenzity svetla pre spínanie pohybového čidla. Pohybové čidlo DICROMAT2+ CR má dva nezávislé obvody. Každý obvod má vlastné spínacie relé s nastavením času oneskorenia. Prvý obvod je klasické pohybové čidlo a druhý je pohybové čidlo ktoré reaguje nezávisle od svetelných podmienok. Druhý obvod slúži na ovládanie napr. odsávacích ventilátorov, klimatizácie, kúrenia alebo bezpečnostných kamier. Pohybové čidlo DICROMAT nie je vhodné pre poplašné systémy.

OBSAH BALENIA

- 1 pomocné čidlo
- 1 prepojujaci kábel 7 m
- 1 omezovac snimanej oblasti.

MONTÁŽ

POZOR: Inštaláciu a montáž elektrických prístrojov smie vykonávať iba schválený odborný personál. Prístroj je interne chránený proti poruchám prostredníctvom bezpečnostného okruhu. Napriek tomu môžu najmä silné elektromagnetické polia nepriaznivo ovplyvniť fungovanie prístroja. Z tohto dôvodu sa nesmie nainštalovať v bezprostrednej blízkosti indukčných zariadení (motory, transformátory, stykače, atď.). Pri výbere miesta pre umiestnenie pohybového čidla dbajte na to, aby pohyb v snímanej zóne bol príčný k snímaciemu svazku (viď obrázok). Získate tak najvyššiu citlivosť snímania. Pri pohybe v smere snímacieho svazku sa citlivosť snímania znižuje. Šípky na obrázku ukazujú smer pohybu snímanej osoby alebo predmetu.

Teplota prostredia, v ktorom sa DICROMAT + CR inštaluje, podstatným spôsobom ovplyvňuje citlivosť detekcie a tým aj vzdálenosť detekcie (FIG.2). Čím je teplota vyššia, tým je citlivosť horšia, pretože funkcia spočíva v detekcii pohybu tepelného zdroja a čím je teplota okolitého prostredia bližšie k 36°C, tým je detekcia horšia (36°C je teplota ľudského tela). Hmla alebo dažď môžu detekčnú oblasť negatívne ovplyvniť. Hrubý odev bráni vyžarovaniu tepla a preto znižuje citlivosť snímania. Ak sa dva prístroje DICROMAT + CR umiestnia v rovnakom priestore, žárovka aktivovaná jedným z prístrojov nesmie byť v detekčnej zóne druhého prístroja.

MONTÁŽ

Pri podstropnej montáži treba zabrániť tomu, aby sa v detekčnej oblasti nenachádzali silno reflexné plochy (kvapaliny), prvky s náhlou zmenou teploty (kúrenie, klimatizácia), svetelné zdroje a iné predmety, ktorými môže hýbať vietor (záclony, rastliny, atď.). Vyvrťajte otvor s priemerom 65 mm. Hrúbka podhľadu musí byť medzi 5 mm a 25 mm. (FIG.1) **PRED ZACIATKOM INŠTALÁCIE A PŘIPOJENÍM PŘIPOJENIA VYPNĚTE NAPĚTÍ. NAPĚTÍE ZNOVU ZAPNĚTE, AŽ KEĎ BUDE PŘÍSTROJ KOMPLETNĚ NAINSTALOVANÝ.** Otvorte kryt svorkovnice napájecieho modulu. Zapojte podľa schémy zapojenia uvedenej na konci tohto návodu na použitie. Prevedené pripojenie starostlivo skontrolujte. Zatvorte kryt svoriek. Čidlo upevnite na strop. Dlhé pružiacie vzpery zaveďte dovnútra vybratia v stropě. Čidlo zatlačte tak, aby priliehalo k stropu.

NASTAVENIE DETEKČNEJ OBLASTI

Detekčnú oblasť nastavíte vykonaním nasledovných krokov: K nastaveniu detekčnej oblasti uveďte nastavovací regulátor do polohy maximálnej vzdálenosti (7 m), nastavovací regulátor pre svietivosť do polohy „☀“ a nastavovacie prvky „Čas 1“ a „Čas 2“ nastavte na najkratší čas. Projďte sa v hraniciach detekčnej oblasti, aby ste zistili dosah detekcie. Keď je prístroj namontovaný vo výške 2,5 m, hranice tejto oblasti sa dajú nastaviť regulátorom vzdálenosti (S) až na priemer 7 m. Prístroje DICROMAT + CR sa dodávajú s omezovačom detekčnej oblasti s 12 sektormi a 2 výškami, ktoré sa dajú vykrojiť. Ak chcete určitý sektor zatemniť, potrebná oblasť sa pokryje náležitě vykrojeným omezovačom. Každý sektor blokuje oblasť 30°. Hlava senzora sa dá natočiť k predĺženiu detekčnej oblasti. **INDIKÁCIA DETEKČIE** Vo vnútri senzorov je červená LED, ktorá sa rozsvieti, keď je detekovaný nejaký predmet. Táto LED sa môže použiť ako pomôcka pre nastavenie detekčnej oblasti bez zapojeného zaťaženia. (FIG.4)

NASTAVENIE SVIETIVOSTI (iba na hlavnom senzore)

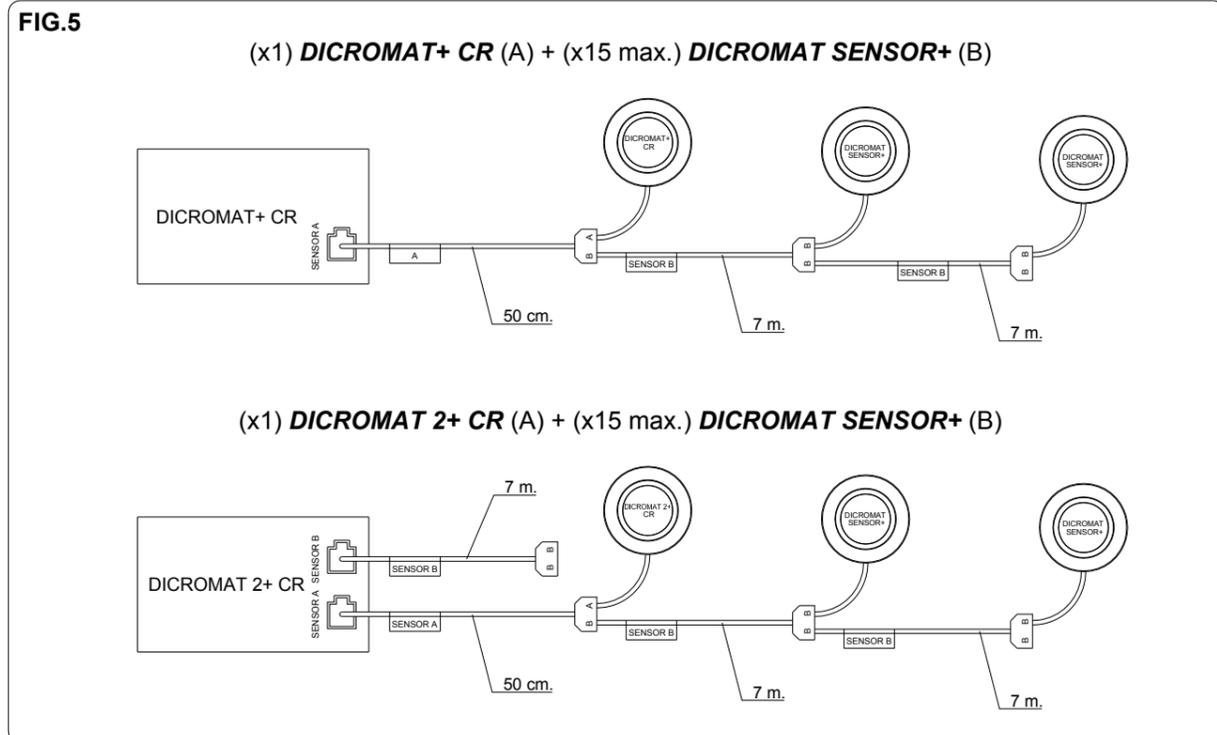
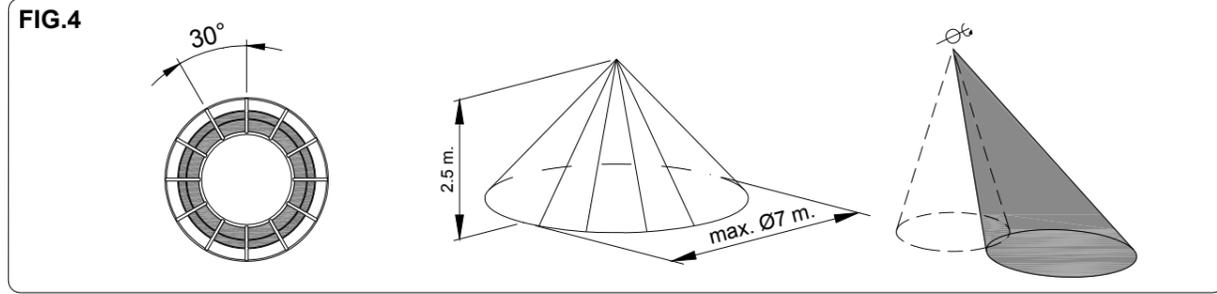
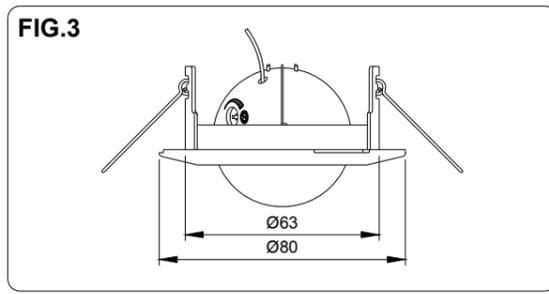
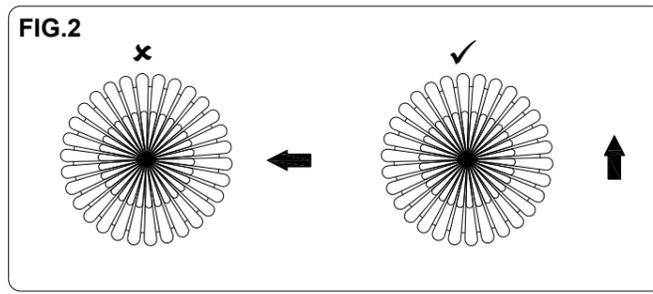
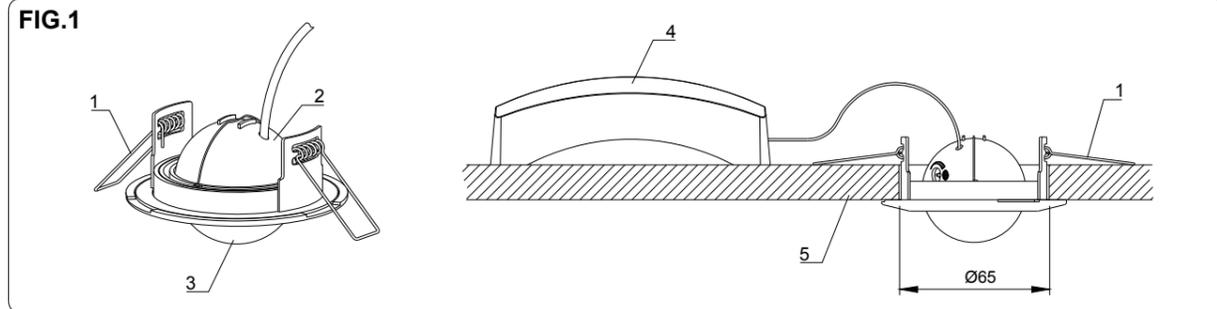
Výstupný obvod prístroja DICROMAT + CR, ako aj obvod 1 prístroja DICROMAT 2+ CR sa dajú nastaviť tak, že reagujú len vtedy, keď je svietivosť pod určenou hraničnou hodnotou. Otáčením nastavovacieho regulátora pre svietivosť do polohy „☀“ dosiahnete to, že senzor bude reagovať pri všetkých hodnotách svietivosti. Otáčením nastavovacieho regulátora pre svietivosť do polohy „☾“ dosiahnete to, že senzor bude reagovať iba pri malej svietivosti. Prúdový obvod 2 (T1 - T2) prístroja DICROMAT 2+ CR reaguje vždy, nezávisle od nastavenej svietivosti.

Abyste sa prejavili zmeny nastavenia potenciometrov je potrebné opustiť detekčnú zónu a počkat, pokiaľ sa osvetlenie nevypne.

TECHNICKÉ ÚDAJE

- Detekčný uhol: 360°
- Detekčná oblasť: Priemer až 7 m pri výške 2,5 m
- Prevádzková teplota: -10 °C až +45°C.
- Druh krytia: IP20 podľa EN 60529
- Trieda krytia: II podľa EN 60335 pri správnej montáži

Podlieha technickým zmenám. Dodatočné informácie nájdete na www.orbis.es



ΠΡΟΣΘΕΤΟΣ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΑΝΙΧΝΕΥΤΗ ΚΙΝΗΣΗΣ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ			
FIG.1			
1.	ΣΤΗΡΙΓΜΑΤΑ	2.	ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΗ ΣΦΑΙΡΑ
3.	ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ	4.	ΜΟΝΑΔΑ ΠΑΡΟΧΗΣ ΡΕΥΜΑΤΟΣ
5.	ΠΑΧΟΣ		

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Ο πρόσθετος αισθητήρας για τον ανιχνευτή κίνησης DICROMAT + CR ανιχνεύει τις αόρατες υπέρυθρες εκπομπές οι οποίες προέρχονται από ανθρώπους και από άλλες πηγές θερμότητας χωρίς να εκπέμπει καμία μορφή ραδιενέργειας.

Στο DICROMAT + CR πολλοί αισθητήρες ανίχνευσης κίνησης μπορούν να συνδεθούν σε μία μονάδα παροχής ρεύματος. Στο DICROMAT + CR μέχρι μέγιστο 4 πρόσθετοι αισθητήρες μπορεί να συνδεθούν, εκτός από τον κύριο αισθητήρα. Στο DICROMAT 2+ CR, μέχρι επιπλέον 15 αισθητήρες μπορεί να συνδεθούν εκτός από τον κύριο αισθητήρα.

Όταν μία πηγή θερμότητας κινείται κάτω από οποιοδήποτε αισθητήρα του ανιχνευτή κίνησης, το εξωτερικό κύκλωμα ενεργοποιείται, και μόλις σταματήσει να ανιχνεύει κίνηση απενεργοποιήται μετά από κάποιο χρονικό διάστημα.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

1 δευτερεύων αισθητήρας
1 προέκταση καλωδίου 5m για δευτερεύοντες αισθητήρες
1 ρυθμιστής απόστασης ανίχνευσης

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ :

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η εγκατάσταση και συναρμολόγηση των ηλεκτρικών συσκευών θα πρέπει να πραγματοποιείται από έναν ειδικευμένο τεχνίτη.

Η συσκευή προστατεύεται εσωτερικά από επεμβάσεις με ένα κύκλωμα ασφαλείας. Παρ’όλα αυτά, κάποια ιδιαίτερα ισχυρά ηλεκτρομαγνητικά πεδία μπορούν να αλλάξουν την λειτουργία του, για τον λόγο αυτό δεν πρέπει να εγκαθίστανται κοντά σε επαγωγικά φορτία (μοτέρ, μετασχηματιστές, κτλ). Κατά την εγκατάσταση του DICROMAT + CR και των πρόσθετων αισθητήρων πρέπει να γνωρίζουμε ότι η ανίχνευση πραγματοποιείται όταν γίνεται διασταύρωση με τις ακτίνες ανίχνευσης, για το λόγο αυτό αν η πηγή θερμότητας είναι παράλληλη προς τις ακτίνες, τότε η ανίχνευση θα γίνει σε μικρότερη απόσταση

Το βέλος δείχνει την διεύθυνση που κινείται το άτομο ή το αντικείμενο προς ανίχνευση. **(FIG.2)**
Η θερμοκρασία του περιβάλλοντος (του χώρου) όπου τοποθετείται το DICROMAT + CR επηρεάζει την ευαισθησία ανίχνευσης και για το λόγο αυτό την απόσταση ανίχνευσης. Η ευαισθησία είναι μικρότερη σε υψηλότερες θερμοκρασίες, λαμβάνοντας υπ’όψιν ότι η συσκευή λειτουργεί με την κίνηση θερμικής πηγής. Όσο πλησιέστερα στους 36 βαθμούς είναι η θερμοκρασία περιβάλλοντος (στις περισσότερες περιπτώσεις 36 βαθμοί είναι η θερμοκρασία του ανθρώπινου σώματος) τόσο δυσκολότερα γίνεται η ανίχνευση.

Ομίχλη ή βροχή μπορεί να επηρεάσει αρνητικά το πεδίο ανίχνευσης. Τα ρούχα μειώνουν την αποβολή θερμότητας έτσι μειώνεται η ευαισθησία ανίχνευσης.

Εάν 2 DICROMAT + CR είναι συνδεδεμένα στον ίδιο χώρο, η ακτίνα του ενός δεν θα πρέπει να εισχωρεί στο πεδίο ανίχνευσης του άλλου.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Τοποθετείται στο ταβάνι, έτσι ώστε να αποφεύγονται οι επιφάνειες υψηλής αντανάκλασης (υγρά), στοιχεία τα οποία προκαλούν αλλαγές στην θερμοκρασία (καλοριφέρ, κλιματισμός), ή πηγές φωτός και αντικείμενα που μπορούν να μετακινηθούν στην περιοχή ανίχνευσης με τον αέρα (κουρτίνες, φυτά, κτλ). **(FIG.1)**

ΔΙΑΚΟΨΤΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΠΡΙΝ ΞΕΚΙΝΗΣΕΤΕ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗ. ΕΠΑΝΑΣΥΝΔΕΣΤΕ ΟΤΑΝ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΘΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΗΜΕΝΗ

Ανοίχτε το κάλυμα του αισθητήρα της μονάδας παροχής ρεύματος και συνδέστε τον κύριο αισθητήρα και τους πρόσθετους αισθητήρες σύμφωνα με το διάγραμμα στο τέλος των οδηγιών.

Ελέγξτε προσεκτικά τις συνδέσεις.

Κλείστε το κάλυμα της παροχής

Ασφαλίστε τον αισθητήρα στο ταβάνι. Τοποθετήστε τα πόδια στο εσωτερικό της τρύπας του ταβαναίου. Πιέστε δυνατά μέχρι η άκρη του αισθητήρα να ευθυγραμμιστεί με το ταβάνι.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΠΕΔΙΟΥ ΑΝΙΧΝΕΥΣΗΣ

Για να ρυθμίσετε το πεδίο ανίχνευσης, γυρίστε τον επιλογέα απόστασης στην μεγαλύτερη θέση (7m), τον επιλογέα φωτεινότητας στην θέση “☼” και τους επιλογείς στην ένδειξη “Time 1” και “Time 2” στην μικρότερη θέση.

Μετακινήθετε μέσα στα όρια του πεδίου ανίχνευσης για να ελέγξετε την κάλυψη. Τα όρια αυτού του πεδίου μπορούν να αλλαχθούν με τον επιλογέα απόστασης (S) μέχρι 7 μέτρα σε διάμετρο με την συσκευή τοποθετημένη σε ένα ύψος 2,5 μέτρων.

Το DICROMAT SENSOR + είναι παρέχεται μαζί με έναν περιοριστή περιοχής ανίχνευσης ο οποίος είναι χωρισμένος σε 12 τομείς με 2 ύψη τα οποία μπορούν ισοαθμιστούν. Για να αποκλείσετε έναν τομέα του πεδίου κάλυψης, καλύψτε το ανάλογο σημείο του φακού με τον περιοριστή προσαρμοσμένο στις ανάγκες σας. Κάθε τομέας καλύπτει μια επιφάνεια 30 μοιρών.

Η κεφαλή του αισθητήρα μπορεί να περιστραφεί σε έναν από τους άξονές της, σε περίπτωση που επιθυμείτε να αλλάξετε την περιοχή ανίχνευσης. **(FIG.4)**

ΔΕΙΚΤΕΣ ΑΝΙΧΝΕΥΣΗΣ

Υπάρχει μία κόκκινη ενδεικτική λυχνία μέσα στον αισθητήρα η οποία ανάβει όταν γίνεται η ανίχνευση. Αυτή η λυχνία μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την ρύθμιση του πεδίου ανίχνευσης χωρίς να χρειάζεται να συνδεθεί το φορτίο.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΦΩΤΕΙΝΟΤΗΤΑΣ

Το κύκλωμα του DICROMAT + CR καθώς και το κύκλωμα 1 του DICROMAT 2+ CR, μπορεί να ρυθμιστεί να αντιδρά μόνο όταν το φως είναι κάτω από το επίπεδο επιλογής. Γυρνώντας τον επιλογέα φωτεινότητας στην θέση “☼” θα αντιδρά κάτω από οποιαδήποτε κατάσταση φωτεινότητας. Γυρνώντας στην θέση “☾” θα αντιδρά μόνο σε κατάσταση χαμηλής φωτεινότητας. Το κύκλωμα 2 (T1-T2) του DICROMAT 2+ CR πάντα αντιδρά ανεξάρτητα από την καθορισμένη φωτεινότητα.

Για να ενεργοποιηθούν οι αλλαγές που κάναμε με το ποτενοσίμετρο κατά τη ρύθμιση της συσκευής, είναι απαραίτητο να βγούμε έξω από τη γωνία ανίχνευσης μέχρι η εγκατάσταση να βήρσει.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ
Γωνία ανίχνευσης: 360°
Πεδίο ανίχνευσης: Μέχρι 7 m σε διάμετρο από 2,5 m ύψος
Θερμοκρασία λειτουργίας: - 10° C μέχρι + 45° C
Τύπος προστασίας: IP20 σύμφωνα EN 60529
Βαθμός προστασίας: II σύμφωνα EN 60335 σε σωστές συνθήκες συναρμολόγησης

Για περισσότερες πληροφορίες επισκευθείτα το site μας www.orbis.es

SLAVESENSOR

BRUKSANVISNING			
FIG.1			
1.	HOLDEFJÆR	2.	ROTARENDE SF/ÆRE
3.	SENSOR	4.	HOVEDMODUL
5.	TAK		

BESKRIVELSE:

DICROMAT SENSOR+ detekterer varmeutstråling fra mennesker, dyr og andre varmekilder.

Når en varmekilde beveger seg i detekteringsområdet, aktiveres kretsen i henhold til innstilt innkoblingstid på hovedsensoren.

Det er mulig å tilkoble flere slavesensorer på samme hovedmodul (spenningsforsyning). DICROMAT+ CR, maks. 4 slavesensorer. DICROMAT 2+ CR, maks. 15 slavesensorer. Innstilling av tidsforsinkelse er kun tilgjenglig på hovedsensoren.

PAKKEN INNEHOLDER:

1 sensor.
1 forgreningskabel, 7 meter.
1 Hette for begrensnng av detekteringsområde

INSTALLASJON:

ADVARSEL: Installasjonen av denne enheten skal utføres av en autorisert elektroinstallatør. Enheten har en innebygd beskyttelseskrets mot støy/forstyrrelser. Imidlertid kan sterke magnetiske kretser skape forstyrrelser i enhetens virkemåte. Det anbefales ikke å installere enheten i nærheten av induktive laster, slik som elektriske motorer, transformatorer, etc. I forbindelse med installasjon av DICROMAT + CR og slavesensorer er det viktig å ta hensyn til plassering av sensoren. Best resultat oppnås ved å plassere sensoren slik at varmekilden som skal detekteres, krysser de infrarøde detekteringsstrålene som sensoren avgir. Sensoren har mindre sensitivitet ved bevegelse parallelt med detekteringsstrålene.

Indikerer pilene retningen personen eller objektet beveger seg i. **(FIG.2)**
Omgivelsestemperaturen har stor betydning for detekteringssensitiviteten. Ved omgivelsestemperaturer nærmere 36°C (ca. kroppstemperatur), vil sensitiviteten reduseres. Damp og regn kan redusere detekteringsområdet. Klær reduserer varmeutstråling, og kan dermed påvirke detekterings sensitiviteten.

MONTERING:

DICROMAT+ monteres innfelt i himling. Hulldiameter er 65mm. Tykkelsen på himlingen bør være mellom 5 og 25mm. **(FIG.1)**

Unngå nærvær av sterkt reflekterende flater (væske o.l.), elementer som kan raskt forandre omgivelsestemperaturen (varmevifte, kjøleanlegg) eller lyskilder og objekter som kan bevege seg ved vindkast/gjennomtrekk (gardiner, planter, etc.) i deteksjonsområdet.

FRAKOBL NETTSPENNINGEN FØR INSTALLASJON. TILKOBL NETTSPENNINGEN FØRST NÅR INSTALLASJON AV DICROMAT+ ER FULLSTENDIG UTFØRT.

Lukk dekslet på hovedmodulen.

Vipp opp dekslet til sensortilkoblingspunktene på hovedmodulen.

Koble til DICROMAT+ og DICROMAT SENSOR+ i henhold til koblings skjema nederst i bruksanvisningen.

Kontroller tilkoblingen grundig.

Lukk dekslet på hovedmodulen.

Legg hovedmodulene over himling, gjennom 65mm hull til sensoren.

Vipp holdefjærene på sensoren opp og plasser dem på innsiden av hullet i himlingen. Press sensoren på plass.

INNSTILLING AV DETEKTERINGSOMRÅDE:

For innstilling av detekteringsfeltet, vri justeringshjulet for avstand til maksimum (7m), lysfølsomheten til posisjon “☼” og “Tid1” / “Tid2” til minimum.

Beveg deg i detekteringsområdet for å kontrollere dekning. Vri justeringshjulet for avstand inntil ønsket dekning er oppnådd.

DICROMAT SENSOR+ leveres med hette for begrensnng av detekteringsområdet. Hetten er fordelt på 12 soner og to høyder som kan tilpasses for å ekskludere områder som ikke skal detekteres. Hver sone blokkerer et område på 30 grader.

Sensorhodet kan vrís begge veier for å forskyve detekteringsfeltet hvis dette er ønskelig. **(FIG.4)**

DETEKTERINGSINDIKATOR:

En rød LED i sensoren lyser hver gang en bevegelse er detektert. LED vil virke selv når lasten ikke er tilkoblet og kan på denne måten brukes som hjelp for justering av detekteringsområde.

For at de innstilte verdiene skal tre i kraft, er det nødvendig å forlate deteksjonsområdet og vente til den innstilte tidsforsinkelsen har løpt ut.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER:

Detekteringsvinkel: 360°
Detekteringsfelt: Inntil 7 m i diameter ved 2.5 m høyde
Drifttemperatur: -10° C til +45° C
Kapslingsgrad: IP20 i henhold til EN 60529
Beskyttelsesklasse: II i henhold til EN 60669 ved korrekt installasjon

Med forbehold om tekniske endringer - for mer informasjon: www.orbis.es

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СЕНСОР К ДАТЧИКУ ДВИЖЕНИЯ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ			
FIG.1			
1.	КРЕПЕЖ	2.	СФЕРА
3.	СЕНСОР	4.	БЛОК ПИТАНИЯ
5.	ПОТОЛОК		

ОПИСАНИЕ

Дополнительный сенсор DICROMAT SENSOR+ к датчику движения предназначен для автоматического включения и выключения нагрузки в заданном интервале времени при появлении движущихся объектов (излучающих в ИК спектре) в зоне обнаружения датчика. Датчик не излучает радиоволны. К одному блоку питания датчика DICROMAT+ можно подключить до 4х сенсоров, к датчику DICROMAT 2+ CR до 15ти.

КОМПЛЕКТАЦИЯ

1 сенсор
1 кабель до 7м
1 ограничитель области обнаружения

УСТАНОВКА

ВНИМАНИЕ: установка должна быть произведена квалифицированным электротехническим персоналом. Устройство внутренне защищено от внешнего воздействия с помощью цепи. Однако сильные электромагнитные поля могут оказывать влияние на прибор; не размещайте прибор вблизи индуктивных нагрузок (двигатели, трансформаторы и т. д.). Наибольшую чувствительность датчик имеет, когда движущийся объект перемещается перпендикулярно лучам зоны обнаружения. Если объект приближается по оси фронтального захвата, то его обнаружение произойдет несколько позже.

При выборе места установки DICROMAT+ SENSOR необходимо исключить из зоны обнаружения датчика объекты, которые могут приводить к его ошибочным срабатываниям **(FIG.2)**. Для этого необходимо избежать установки датчика вблизи зон температурного возмущения (кондиционер, центральное отопление) и вентиляторов. Чем ближе температура окружающей среды к 36 °С, тем хуже чувствительность прибора. Туман или дождь могут существенно повлиять на область обнаружения датчика. Верхняя одежда так же влияет на чувствительность датчика.

МОНТАЖ

Установите прибор в потолок, избегая рефлексивных поверхностей (жидкости и т. и д.), которые мешают сканированию помещения, элементов которые подчинены быстрым температурным изменениям: нагревание, кондиционирование. Также не рекомендуется установка сенсора в местах прямого попадания солнечных лучей. **(FIG.1)**

ОТКЛЮЧИТЕ ПИТАНИЕ ПЕРЕД НАЧАЛОМ УСТАНОВКИ И ПОДКЛЮЧЕНИЯ. ПОСЛЕ ПОЛНОГО ПОДКЛЮЧЕНИЯ УСТРОЙСТВА ВОССТАНОВИТЕ ПИТАНИЕ.

Откройте крышку разъемов в блоке питания датчика движения и подключите дополнительные DICROMAT SENSOR+ как показано на схеме в конце инструкции. Тщательно проверьте соединения. Закройте крышку блока питания. Закрепите сенсор в потолке с помощью крепежей. Плотно прижмите края датчика, пока они не встанут в посадочные места.

НАСТРОЙКА ОБЛАСТИ ОБНАРУЖЕНИЯ

Для настройки области обнаружения выполните следующие действия:

Поверните регулятор чувствительности (LUX) в позицию “☼”, регуляторы времени задержки T1 и T2 тоже в минимальную позицию, а регулятор SENS на самом дополнительном сенсоре в максимальную (7м.). Переместитесь в область обнаружения, чтобы проверить включение освещения. Границы области обнаружения настраиваются с помощью регулятора SENS и могут достигать 7 м. в диаметре. DICROMAT SENSOR+ поставляется с ограничителем области обнаружения, который разделен на 12 секторов и два уровня. Ограничитель может быть обрезан в зависимости от потребностей в ограничении. Чтобы исключить нужный сектор области обнаружения – вставьте отрезанный по потребности ограничитель в крепление рядом с линзой сенсора. Каждый сектор блокирует площадь в 30°. Головка сенсора также может быть наклонена по своей оси. **(FIG.4)**

ИНДИКАЦИЯ СОСТОЯНИЯ

Существует красный светодиод, расположенный внутри датчика, который включается при обнаружении. Этот индикатор может быть использован в качестве помощи для настройки поля обнаружения без подключения нагрузки.

НАСТРОЙКА ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТИ (только главный датчик)

Датчик движения DICROMAT+ CR / 2+ CR можно настроить таким образом, чтобы прибор срабатывал только при уровне освещенности ниже заданного уровня. Вращая регулятор “LUX” до максимума - положение (☼), датчик реагирует при любом уровне освещении. Вращая регулятор до минимума - положение (☾), прибор будет реагировать при условии низкой освещения (сумерки). На самом сенсоре DICROMAT SENSOR+ нет возможности выставить чувствительность.

Чтобы настройки вступили в силу, нужно покинуть зону обнаружения, дождаться отключения реле прибора и снова войти в зону обнаружения.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

РАЗМЕРЫ
Угол сканирования: 360°
Область обнаружения: До 7 м. в диаметре при установке 2,5 м высотой
Рабочая температура: - 10 °С до + 45 °С
Тип защиты: IP20
Класс защиты: II

Дополнительная информация на сайте: www.orbis.es